

Mensajes



De las Fuerzas
Aéreas del
Continente



DEPARTMENT OF THE AIR FORCE
OFFICE OF THE CHIEF OF STAFF
UNITED STATES AIR FORCE
WASHINGTON DC 20330

4 de Agosto de 1999

HQ USAF/CC
1670 Air Force Pentagon
Washington, DC 20330-1670

A los Editores y Lectores del *Airpower Journal*

Es con gran orgullo que la Fuerza Aérea de los Estados Unidos se une a la celebración del Quincuagésimo Aniversario de las ediciones en español y portugués del *Airpower Journal* (APJ).

Desde sus inicios en 1949, ambas ediciones Latinoamericanas se han convertido en una de las más respetadas y ampliamente leídas por los hombres y mujeres del aire a través de más de 25 países de habla hispana y portuguesa en el Hemisferio Occidental, Europa y Africa. La revista disemina la doctrina central de la Fuerza Aérea Estadounidense, su estrategia, política, arte operacional y tópicos de actualidad. Ambas ediciones juegan un papel muy importante en reforzar nuestras relaciones con sus públicos. También sirven para educar, formar y perfeccionar a esos oficiales conforme progresan en sus carreras. Al fomentar y dar forma al diálogo entre los hombres y mujeres del aire, la revista les estrecha más a lo largo de las fronteras geográficas y culturales que les separan.

La Fuerza Aérea Estadounidense se siente orgullosa de contribuir en tal forma a nuestro mutuo entendimiento y conocimiento. Mis más sinceras gracias a los muchos autores, militares y civiles, quienes han contribuido y contribuirán al dialogo profesional. Quiero animar a todos los hombres y mujeres que componen nuestros lectores para que participen activamente en someter artículos, cartas y comentarios para su posible inclusión en las páginas de cualquiera de estas ediciones. Su colaboración nos ayudará a ser unos ciudadanos mejor informados de nuestras respectivas naciones y de las fuerzas aéreas de la comunidad aérea interamericana.

Espero que el dialogo sea tan firme que perdure por muchos años en el futuro, y que las ediciones Latinoamericanas del APJ continúen disfrutando del prestigio que han sabido ganarse al través de los años.

Nuevamente, ¡felicitaciones, ediciones Latinoamericanas del *Airpower Journal*!

MICHAEL E. RYAN

General, USAF

Jefe de Estado Mayor



DEPARTMENT OF THE AIR FORCE
AIR EDUCATION AND TRAINING COMMAND

Estimado personal del *Aerospace Power Journal*:

A nombre de todos los hombres y mujeres del Comando Aéreo de Educación y Adiestramiento, quiero darles las más efusivas felicitaciones con motivo del 50° Aniversario de esa sobresaliente publicación. Las ediciones en Español y Portugués del *Airpower Journal*, han contribuido mucho a la estrecha cooperación y mutuo entendimiento entre las Fuerzas Aéreas Americanas.

Les saludo por 50 años de esmerada labor de parte de su personal y sus colaboradores. Su ardua labor, creatividad, y discernimiento forjaron el abolengo que disfrutamos hoy. Al correr de los años, sus artículos han invitado a la reflexión ofreciendo un marco intelectual a nuestras instituciones para promover adelantos operacionales de importancia.

Conforme entramos en un nuevo milenio, estoy seguro que leeremos en sus páginas artículos tan estimulantes como los que marcaron los primeros 50 años de la revista. De nuevo mis sinceras felicitaciones a todos aquéllos, en el pasado y el presente, quienes han hecho alcanzar al *Airpower Journal* y en adelante bajo su nuevo nombre *Aerospace Power Journal*, el éxito que tiene hoy.

PODERIO AEREO!

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Lloyd W. Newton".

LLOYD W. "FIG" NEWTON
General, USAF

Comandante, Comando Aéreo de
Educación y Adiestramiento



FUERZA AÉREA ARGENTINA
JEFE DEL ESTADO MAYOR

BUENOS AIRES,

SEÑOR EDITOR:

Tengo el agrado de dirigirme a Usted, con motivo de celebrarse el 50º aniversario de Airpower Journal, edición hispanoamericana, es mi intención hacer llegar el cordial saludo a sus integrantes, cuya notable dedicación y profesionalismo, facilita la vigencia de este espacio de apertura informativa, reflexión e intercambio, que los hombres del aire hemos sabido valorar.

Recorrer las páginas editadas en vuestros primeros 50 años, posibilita apreciar una firme vocación orientada al dialogo y al servicio de la confraternidad aérea interamericana.

En mi condición de Jefe del Estado Mayor General y en nombre de la Fuerza Aérea Argentina, reitero las felicitaciones y el particular reconocimiento, por la destacada y exitosa trayectoria de vuestro prestigioso medio.

Sin otro particular, saludo a Ud.,
atentamente.

Brigadier General RUBÉN MARIO MONTENEGRO
Jefe del Estado Mayor General de la Fuerza
Aérea

AL SEÑOR EDITOR DE AIRPOWER JOURNAL,
EDICION HISPANOAMERICANA,
D. ALFREDO F. GONZALEZ
S. _____ / _____ D.



FUERZA AÉREA BOLIVIANA
LA PAZ, BOLIVIA

SALUDO A LA REVISTA "AIRPOWER JOURNAL" EN SUS BODAS DE ORO

Al conmemorarse las "Bodas de Oro" de la prestigiosa revista "Airpower Journal" de la Fuerza Aérea de los EE.UU. de Norteamérica, me siento honrado de transmitirles los mas afectuosos parabienes de parte de la Fuerza Aérea Boliviana.

Nuestra sincera felicitación por haber alcanzado medio siglo de vida en tan encomiable y difícil misión y nuestro reconocimiento porque sabemos que desde sus primeras ediciones de Air University Review, hasta este último ciclo; con el nombre de 'Airpower Journal' se ha constituido en un referente indispensable para quienes formamos parte de la Aviación Militar del Continente; sus análisis doctrinarios así como los artículos históricos junto a la información de lo más moderno de la tecnología que nos dan a conocer, han ido apuntalando el verdadero rol del poder aeroespacial y estimulando su estudio en las Fuerzas Aéreas Americanas que cuentan en tan prestigiosa publicación especializada, con un verdadero soporte de la actividad profesional.

Felicidades a su digno director y selecto cuerpo editorial y larga vida para 'Airpower Journal' en su noble misión de estimular la cultura aeronáutica.

Una firma manuscrita en tinta que parece leerse "Alvaro Valdivia Casanovas".

Gral. Fza. Aé. Alvaro Valdivia Casanovas
COMANDANTE GENERAL DE LA FUERZA
AÉREA BOLIVIANA



CHEF D'ÉTAT MAJOR
DE LA FORCE AÉRIENNE

QUARTIER GÉNÉRAL DE LA DÉFENSE NATIONALE
ÉDIFICE MGEN GEORGE R. PEARKE
101 PROMENADE COLONEL BY
OTTAWA, (ONTARIO) K1A 0K2

1000-1 (D Air SP)

13 de agosto de 1999

Sr. Alfredo González
Editor
Airpower Journal, Edición Hispanoamericana
401 Chennault Circle
Maxwell AFB Alabama 36112-6428
USA

Estimado Sr. González

En nombre de todos los hombres y mujeres de la Fuerza Aérea de Canadá deseo expresar mis más calurosas felicitaciones a *Airpower Journal*, Edición Hispanoamericana, con motivo de sus 50 años de servicios dedicados al fortalecimiento de la fraternidad aérea interamericana.

A todo lo largo de su historia, *Airpower Journal* puede sentirse orgullosa de sus logros. Durante 50 años, *Airpower Journal*, Edición Hispanoamericana, ha servido de foro para estimular el libre intercambio de ideas innovadoras sobre doctrina y estrategia militares, y muchos otros aspectos de la defensa nacional. Esto, a su vez, ha contribuido a solidificar los lazos de amistad, el sentido de la cooperación y la paz de que disfrutamos en todo el hemisferio occidental.

Al celebrar sus 75 años de existencia, la Fuerza Aérea de Canadá se siente orgullosa de haber sido parte de su historia. Me da gran satisfacción tener la oportunidad, en nombre de la Fuerza Aérea de Canadá, de agradecer y felicitar a todos los que han contribuido al éxito de ésta publicación en el pasado y en el presente. Les deseo un futuro lleno de éxitos en el fortalecimiento de los lazos que unen a las fuerzas Aéreas de las Américas.

Per Ardua Ad Astra

Atentamente,

D.N. Kinsman
Teniente-General
Jefe de Estado Mayor de la Fuerza Aérea



FUERZA AEREA DE CHILE
COMANDANCIA EN JEFE

Señor
6797.-
Alfredo F. González
Agosto 1999.-
Editor
AIRPOWER JOURNAL
Edición Hispanoamericana

C.J.F.A. N°
SANTIAGO, 12

Distinguido Don Alfredo

Deseo expresarle los más sinceros saludos y congratulaciones en representación de la Fuerza Aérea de Chile, con motivo del Cincuentenario de esa prestigiosa revista profesional de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos de Norteamérica.

La diversidad de materias que cubre y el excelente nivel académico de los trabajos que presenta en sus páginas, constituyen ciertamente un valioso punto de referencia sobre el pensamiento actual en cuanto a estrategia, táctica, organización y muchos otros aspectos involucrados en la operación y desarrollo de arma aérea moderna.

Por otra parte, la colaboración académica de articulistas de los diversos países de nuestro Continente es una muestra más de espíritu que anima a los aviadores de las Américas, por forjar lazos fraternos y de entendimiento cada vez más firmes y duraderos, como son aquellos en que se asienta el Sistema de Cooperación entre las Fuerzas Americanas—SICOFAA.

Habiendo asumido recientemente el mando de mi Institución, reitero a nuestros camaradas aviadores del Continente el firme compromiso de la Fuerza Aérea de Chile por continuar trabajando y apoyando todas aquellas instancias profesionales que contribuyan a una mayor amistad y colaboración entre las Fuerzas Aéreas Americanas, en beneficio de nuestras organizaciones y especialmente, de nuestros pueblos.

Con todo aprecio

PATRICIO RIOS PONCE
General del Aire
COMANDANTE EN JEFE



FUERZA AEREA ECUATORIANA

Quito, 18 de agosto de 1999

Señor
Alfredo F. González
EDITOR REVISTA "AIRPOWER JOURNAL"
EDICION HISPANOAMERICANA
Estados Unidos

Señor Editor:

Deseo expresarle en nombre de la Fuerza Aérea Ecuatoriana a mi mando, la más efusiva felicitación a todos quienes con su gran capacidad profesional, profundo conocimiento de los temas tratados y especial fluidez en su estilo, han hecho posible que la Revista Airpower Journal llegue a su quincuagésimo aniversario de existencia, estimulando el diálogo entre los hombres y mujeres del aire de nuestro continente.

En efecto Airpower Journal se ha constituido en una de las más elevadas tribunas del pensamiento de las Fuerzas Aéreas, y en un foro abierto para la presencia de aquello que preocupa a nuestras instituciones e interesa a su gente.

La amplitud y variedad de temas, la riqueza de ideas, conceptos y doctrinas que se exponen constituyen una fuente de consulta e investigación, y un instrumento para actualizar y ampliar nuestros conocimientos, en un mundo tan dinámico y globalizado que tiene a sus puertas un nuevo milenio, que debemos prepararnos para afrontarlo con solvencia.

Que tan importante revista, continúe orientando nuestra actividad, con su contenido de alta calidad intelectual y profesionalismo.

Atentamente,

Ing. Hernán Batallas V.,
Teniente General
COMANDANTE GENERAL DE LA FUERZA AÉREA
ECUATORIANA



FUERZA AEREA SALVADOREÑA

Sr: Alfredo F. Gonzalez
Editor
Airpower Journal
Edición Hispanoamericana
Base Aerea Maxwell

UNA LABOR ENCOMIABLE

La Dialéctica, como herramienta intelectual, es muy importante para la formación académica. Todo sistema educativo debe considerar la existencia de foros que permitan el libre intercambio de ideas entre sus miembros, así como facilitar un debate constructivo que busque obtener el beneficio de la controversia académica.

Las Fuerzas Armadas del Mundo también se preocupan por la formación académica de sus miembros. Normalmente los sistemas educativos militares emplean los métodos tradicionales y formales de enseñanza-aprendizaje. Sin embargo, existen otros métodos que también facilitan y orientan el proceso dialéctico y contribuyen con la formación académica. Uno de estos métodos es el empleo de las revistas o periódicos.

Las revistas militares constituyen un método muy eficaz para generar un abierto intercambio de ideas entre los miembros de las Fuerzas Armadas y también para generar un contacto entre estas y la sociedad interesada en los asuntos militares.

Con la ayuda de la libertad académica y la libertad de expresión, las revistas militares enriquecen el acervo cultural de los miembros de las fuerzas Armadas. Los usuarios, tanto el que escribe como el que lee, obtienen nuevos puntos de vista, nuevas fuentes de conocimiento, establecen contactos para futuros intercambios, encuentran apoyo para sus propias ideas ó encuentran ideas contrapuestas que pueden generar un debate amistoso y constructivo. Los beneficios que representan las revistas militares son innumerables. Basta decir que estos foros intelectuales son también una fuente informal de conocimiento que puede considerarse como parte del sistema educativo de las Fuerzas Armadas y una herramienta importante para la formación académica.

La Fuerza Aérea de los Estados Unidos, durante toda su existencia como una Fuerza, se ha preocupado por facilitar el crecimiento intelectual no solo entre sus miembros, si no también entre las Fuerzas Aéreas amigas, mediante la estructuración de lo que en un principio se llamó la Air University Review, evolucionando hasta lo que hoy conocemos como el Airpower Journal.

Su orientación, de manera muy efectiva ha enfocado en los temas sobre el Poder Aéreo así como en temas de interés militar en general, estando también ésta abierta a temas no directamente relacionados.

Las Ediciones en Español y Portugués de esta revista han abierto dos gigantescas válvulas del torrente de conocimiento para que el intercambio de ideas sea mucho mas rico y productivo. Su apertura hacia el mundo, especialmente hacia a Latinoamérica, ha permitido

la expansión de sus efectos los ha multiplicado, haciéndolos llegar a todos los países latinoamericanos. Este encomiable esfuerzo del AirPower Journal por trascender sus fronteras beneficia enormemente, tanto a la comunidad latinoamericana como a la norteamericana.

En nombre del Personal de Srs. Oficiales Superiores, Subalternos, Suboficiales, Aerotécnicos, tropa y Personal Administrativo de la Fuerza Aérea Salvadoreña, tengo el honor de felicitar a la Revista Airpower Journal, por cumplir 50 años de servicio a las Fuerzas Aéreas del Mundo, en la difusión del conocimiento que ha contribuido con el desarrollo de la Aviación Militar y Civil, así como las doctrinas militares aéreas. Nos complace también reconocer la labor de esta revista en la promoción del intercambio cultural e intelectual entre las Fuerzas Armadas del Mundo, especialmente aquellas de los países de habla hispana. Los miembros del Fuerza Aérea de los Estados Unidos de Norteamérica deben sentirse orgullosos de contar con personal con la capacidad de realizar una revista de gran calidad y alto nivel académico. La calidad de la revista tanto física, como de contenido refleja la calidad de aquellos involucrados en su estructuración y su edición, así como en la calidad de los colaboradores que escriben.

No dudamos que las Fuerzas Armadas Latinoamericanas debemos también apoyar este esfuerzo participando activamente en el intercambio, escribiendo y exponiendo nuestros puntos de vista, y abriendo nuestras ideas al debate, manteniendo en mente que el principal objetivo será el enriquecer el conocimiento individual y colectivo.

El aislamiento cultural entre el Norte y el Sur de las Américas, otrora impuesto principalmente por la barrera del lenguaje, ya no es un problema para los hombres del aire. Esto se lo debemos en gran parte a la labor desarrollada por la revista Airpower journal.

¡Enhorabuena! Muchas felicidades y nuestros mejores deseos de éxito en su excelente labor.



Milton Antonio Andrade Cabrera
Coronel de Aviación P.A. DEM
Jefe del Estado Mayor General de la FAS



FUERZA AEREA GUATEMALTECA

EJERCITO DE GUATEMALA

BASE AEREA "LA AURORA", GUATEMALA - REPUBLICA DE GUATEMALA, C. A

Guatemala, 27 de abril del 1999

Sr. Alfredo F. González
Editor de la Prestigiosa Revista
AIRPOWER Journal
Edición Hispanoamericana
Maxwell AFB
Su Despacho

Tengo el sumo agrado de dirigirme a usted, con el objeto de manifestarle mis más sinceras felicitaciones en ocasión de celebrarse el quinquagésimo aniversario de nuestra ya famosa revista AIRPOWER Journal, Edición Hispanoamericana, cuya edición durante todos estos años ha servido con objetividad, eficacia y eficiencia a toda la hermandad del aire de habla hispana, ocasión que es propicia para enviarle a usted y su eficiente equipo de trabajo, un caluroso saludo en nombre propio y de todo el personal subalterno que honrosamente comando, esperando con los mejores deseos que continúen su labor profesional informativa e ilustrativa, contribuyendo así como hasta ahora, al enriquecimiento cultural y engrandecimiento de las Fuerzas Aéreas Hispanoamericanas.

Atentamente,

El Coronel de Aviación PA. DEMA
COMANDANTE DE LA FUERZA AEREA
GUATEMALTECA

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Edwin Vinicio Campollo González', written over a horizontal line.

EDWIN VINICIO CAMPOLLO GONZALEZ



FUERZA AEREA HONDUREÑA
"COMANDANCIA GENERAL"
Tegucigalpa, D. C. Honduras, C. A
Apdo. No. 21

Toncontin, D.C.
09 de Julio de 1999

SEÑOR
ALFREDO F. GONZALEZ
EDITOR AIRPOWER JOURNAL
EDICION HISPANOAMERICANA
MAXWELL AFB, ALABAMA

Muy estimado amigo:

Si algo ha constituido un elemento de cohesión entre las Fuerzas Aéreas del Continente considero que la publicación AIRPOWER Journal se lleva los principales méritos; silenciosa pero efectiva; todos los hombres del aire hemos encontrado en esta publicación un manual doctrinario de la aviación militar; se ha constituido no sólo en un marco de referencia para la mejor y correcta aplicación del poder aéreo sino que en un elemento director del desarrollo tecnológico, ético y profesional de las Fuerzas Aéreas Americanas.

Pronto AIRPOWER Journal estará arribando a sus cincuenta años de feliz existencia su labor ha excedido la excelencia y su proyección futura es aún más halagüeña. Los hombres y mujeres que han hecho y hacen posible que AIRPOWER Journal esté en el sitio que mantiene, constituyen el verdadero corazón de la publicación. La Fuerza Aérea Hondureña felicita a AIRPOWER Journal en ocasión de su cincuentenario y agradece a sus productores por tan encomiable producción.

Atentamente,
CNEL DE AVIACION

JOSE ALFREDO SAN MARTIN FLORES
COMANDANTE GENERAL F.A.H.



REPUBLICA DE PANAMA
MINISTERIO DE GOBIERNO Y JUSTICIA
SERVICIO AEREO NACIONAL

DIRECCION DE OPERACIONES AEREAS

Panamá, 09 de septiembre de 1999

Señor
Alfredo F. Gonzalez
Editor de la Revista "Airpower Journal"
Edición Hispanoamericana
En Su Despacho

Señor González:

Reciba ante todo un caluroso saludo del Servicio Aéreo Nacional de Panamá, el cual se siente complacido de recibir la revista AIRPOWER, publicación que consideramos un aporte enriquecedor para nuestros conocimientos con respecto a esta amplia rama de la aviación; ya que nos presenta desde su historia hasta la actualidad, nos brinda comentarios y observaciones de experiencias pasadas y presentes de las distintas Fuerzas Aéreas.

Cabe resaltar que a través de esta revista podemos conocer, la vida de nuestras hermanas Fuerzas Aéreas, sintiéndonos de una manera u otra más entrelazados.

Sabemos que nuestros comentarios son compartidos por los demás lectores, por lo cual expresamos nuestro agradecimiento y felicitaciones por el magnifico trabajo editado en sus cincuenta años de publicación en pro de la aviación.

Nos despedimos de usted,

Atentamente,

MAYOR IRVING BARROSO
Directór de Operaciones Aéreas
Servicio Aéreo Nacional de Panamá



FUERZA AEREA PARAGUAYA
COMANDANTE

Asunción, Agosto de 1999

SEÑORES
AIRPOWER JOURNAL

La FUERZA AEREA PARAGUAYA, se adhiere con júbilo al "50 aniversario de la revista AIRPOWER JOURNAL, EDICION HISPANOAMERICANA", al tiempo de formular votos por su permanente vigencia, ya que a través de los años de su publicación, el excelente material, ha servido de importante fuente de información y consulta de primera mano para todo el personal que componemos la gran familia de la Fuerza Aérea Paraguaya.

¡Congratulaciones!

Una firma manuscrita en tinta que parece decir "C. Ovando C." con un estilo cursivo y elegante.

GRAL. BRIG. AER CARLOS ALBERTO OVANDO C.
Comandante Fuerza Aérea Paraguaya



FUERZA AÉREA PERUANA
LIMA, PERÚ

Lima, 24 de agosto de 1999

Señor
Alfredo F. González
Editor de la Revista *Airpower Journal*
Edición Hispanoamericana

De mi mayor consideración:

Es muy grato dirigirme a usted para expresarle, en representación del Alto Mando de la Fuerza Aérea del Perú, nuestro cordial saludo con motivo de cumplirse en Octubre próximo el 50 Aniversario de la Revista *Airpower Journal*, Edición Hispanoamericana, que durante este tiempo ha logrado promover un intenso e importante "Diálogo entre los hombres y mujeres del aire en nuestro hemisferio".

Nos complace destacar su valiosa labor informativa vinculada con el mundo aeronáutico desde la época en que se denominaba Air University Quality Review y reconocer la importancia de sus artículos de opinión sobre actualidad mundial y cultura universal.

Por lo expuesto y por que deseamos ver cumplidos sus nuevos objetivos de información en la próxima centuria, reciba usted las expresiones de nuestra admiración.

Atentamente,

General del Aire
Elesván Bello Vázquez

COMANDANTE GENERAL
DE LA FUERZA AÉREA DEL PERÚ



FUERZA AÉREA DOMINICANA
JEFATURA DE ESTADO MAYOR
BASE AÉREA SAN ISIDRO
"TODO POR LA PATRIA"

La Fuerza Aérea Dominicana surge ante la conciencia y la historia de los pueblos de América, el 15 de febrero del 1948, esto es ya hace 51 años, por lo que nos satisface celebrar las Bodas de Oro de *Airpower Journal* Edición Hispanoamericana con sus meritorios 50 años de servicio a la confraternidad aérea interamericana. Lo que hace que nuestras historias tenga mucho en común, sobre todo en lo que ha confraternidad interamericana se refiere.

Fue el 12 de noviembre de 1937, cuando Frank Feliz Miranda, quien luego fuera jefe de estado mayor de nuestra fuerza aérea, junto al entonces sargento técnico Julio Ernesto Tejada, se cubriera de gloria paseando en las alas de "Cóndor Antillano" en el glorioso avión Colón el lienzo tricolor de la República Dominicana. Las naciones de centro y sur américa estremecidas ya por los vientos huracanados con que las pasiones humanas desatarían luego de la Segunda Guerra Mundial se vieron unidas por el hilo de la confraternidad y el llamado a la paz que simbolizó la hazaña ciclópea del vuelo panamericano, cuyos únicos sobrevivientes fueron Frank Feliz Miranda, Julio Ernesto Tejada y el Avión Colón.

Infortunadamente; después de volar 10,453.00 millas 3 aviones cubanos de la "Escuadrilla Panamericana"; La Pinta, La Niña y la Santa María, piloteados respectivamente por los tenientes Jiménez Alum, Feliciano Risech Amat y Antonio Meléndez Pelaez, héroes del salto transatlántico. Cuba y España en 1936, terminaron en la tragedia de Cali, sobreviviendo únicamente de los 4 de los componentes de este vuelo el Avión Colón, que se conserva en al Base Aérea de San Isidro, asiento de la jefatura de estado mayor de la Fuerza Aérea Dominicana.

Hace un año no más que esta institución aérea celebró alborosamente sus 50 años. En esa ocasión puso una nota que ha de figurar en los anales de la aviación como un gesto de panamericanismo, que la ennoblece y agrega brillo a su gestión gubernativa. El presidente de la República Dominicana, el doctor Leonel Fernández Reyna condecoró el Avión Colón ante la presencia de las banderas y señores embajadores de los pueblos de América: 50 paracaidistas de diferentes naciones del mundo y la asistencia masiva del pueblo dominicano. Sabemos entonces lo que significa la celebración en confraternidad y paz de un acontecimiento de esta magnitud y entendemos el regocijo que embarga *Airpower Journal* en esta memorable ocasión.

Fue ese vuelo panamericano el que unió los esfuerzos de las naciones de este hemisferio con sus contribuciones, conforme a los principios estipulados en la Quinta Conferencia Panamericana del 5 de mayo de 1937 en Buenos Aires, Argentina para que se levantará en homenaje al gran nauta genovés Cristóbal Colón y Fontanarrosa un faro conmemorativo en la capital dominicana. Monumento singular para la navegación aérea y marítima que proyecta la Cruz de Cristo como símbolo de redención y no de padecimiento. Cada noche en el esplendoroso cielo dominicano ¡No existe ningún monumento a la confraternidad y a la paz que se le iguale! Quienes visitan la República Dominicana admiran asombrados el cielo que

cubre la capital primada de América favorita de los Colones, 5 veces centenaria, el faro a Colón, la octava maravilla del mundo y los hombres de la fuerza aérea dominicana sienten en lo más profundo de sus corazones que ese faro es también un homenaje a la pericia del aviador dominicano que encarno nuestro Frank Feliz Miranda.

Airpower Journal en estos cincuenta años ha sido también un faro que ilumina las conciencias de los hombres del aire en este continente.

América necesita igual que en los días aciagos de 1937, que los hombres aúnen sus voluntades en busca de la paz y la confraternidad de estos pueblos, cuando ya el siglo XX llega a su final y todavía nuestras naciones buscan afanosas el progreso y la prosperidad que tanto merecen.

Cuanto quisiéramos que estas historias tan parecidas de perseverancia y esfuerzo continuado de fe (Fuerza Aérea y *Airpower*) sirvieran de estímulo a los que vendrán. Hispanoamérica espera mucho de todos para el bien de todos.

La fuerza aérea dominicana seguirá adelante con fidelidad, abnegación y dignidad en su empeño de servir a los intereses de nuestra nación y mantener el criterio de confraternidad hispanoamericana que nos inspira hoy más que nunca. Frank Félix Miranda. Mientras guardamos como una presea en el pecho de cada uno de nuestros soldados el glorioso avión Colón y nos unimos al regocijo de *Airpower Journal* en su 50 Aniversario.



Hugo Rafael González Borrel
Mayor General Piloto, FAD
Jefe de Estado Mayor



FUERZA AÉREA URUGUAYA
COMANDO GENERAL

1999

Montevideo, 11 de agosto de

Nota: 175/99

Señor

Editor Airpower Journal

Don Alfredo González

Presente

De mi mayor consideración:

Me siento muy honrado por la posibilidad de expresar breves conceptos profesionales en esta prestigiosa Revista que se ha constituido en estos 50 años de vida, en un iluminado foro de las ideas aeronáuticas.

Mi pensamiento hoy, quisiera esbozar una breve reflexión sobre el papel de las Fuerza Armadas y en especial de los Fuerzas Aéreas en países de modesta condición económica y en donde los recursos del Estado están priorizados a cubrir las necesidades básicas del desarrollo económico/social de la población.

Esta situación se presenta dentro de un contexto de globalización, en que se desdibuja la identidad de las naciones y se esconden o encubren los orígenes de las amenazas. Nuestros líderes, apremiados en dar respuestas y soluciones a su población, procesan sucesivas reducciones en el gasto militar, adoptando conceptos de costo-beneficio incluso en materia de defensa afectando en mayor proporción a las Fuerzas Aéreas, consumidoras por excelencia de alta tecnología.

El impacto tecnológico, y la disminución de recursos para el gasto militar, nos lleva a pobres equipamientos y a una cada vez más grande brecha tecnológica con las Fuerzas Aéreas de los países desarrollados, en una directa relación con el poder económico de los estados.

Tarea difícil para una nación y más aún para un Comandante, la de preparar la defensa nacional en tiempo de paz y sin un enemigo visible (o con nuevos rostros); pero independientemente de éstas razones, los estados deben reafirmar y hacer denodados esfuerzos, en un escenario internacional confuso, para proteger a los intereses nacionales salvaguardar sus objetivos y preservar su independencia y reafirmar su soberanía mediante una fuerza militar profesional capacitada y creíble "pero con menos dinero".

Nuestras propias experiencias y estas realidades, deberán sin duda ayudarnos en la reflexión y en el pensamiento honesto.

Dadas estas interrogantes inducirían a pensar: "¿Qué sentido tiene mantener organizaciones aún costosas?" cuyo efecto material tiene escasas posibilidades de éxito ante un enfrentamiento con la tecnología más moderna.

Creo haber encontrado una respuesta a esta sensata interrogante:

Capacidad de mando:

El mejor equipamiento puede resultar inútil ante una dirección inadecuada del elemento bélico.

Aún con el mejor equipo se puede perder una guerra ante un enemigo mas pobre pero con un mando sólido inteligente y capacitado.

El mando de las fuerzas no se aprende de un día para otro, se adquiere en el aprendizaje diario se nutre de la experiencia, se ejercita en la rutina de la administración de los recursos y sobre todo de sobrellevar las necesidades. Un mando puede tardar 30 años en perfeccionarse y su empleo a veces es cuestión de semanas. Y en esas semanas puede jugarse el destino de la nación. El mando no se puede pedir prestado ni comprar, debe ser patrimonio de la nación.

Organización:

Lo mismo pasa con las organizaciones militares. Deben estar continuamente ejercitando y perfeccionándose. Tampoco nacen de la noche a la mañana. Cuando aparece la necesidad de combatir la organización ya debe estar preparada y lista para desdoblarse y expandirse en su máximo potencial.

Factor humano:

Finalmente el piloto, la tripulación, el técnico no se forman en menos de 6 o 7 años donde recién están en condiciones de operar con solvencia una aeronave o un equipo. Estos 3 elementos: Mando, Organización y Personal nos llevan a concluir la razón de la existencia de una Fuerza Aérea escasamente equipada y nos dan guía para la

Conducción:

- Preparar mandos
- Ajustar la organización
- Capacitar al personal

Preparémonos para la guerra, porque queremos la paz:

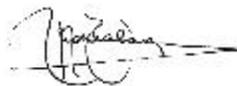
Mediante el ejercicio pleno de la soberanía lo que implica no renunciar ni en un ápice a nuestras obligaciones profesionales y ciudadanas; potenciemos las capacidades y el valor del elemento humano desarrollemos el ejercicio cabal del mando y ajustemos la organización hacia un mejor empleo de los recursos mediante una eficiente y continua mejora de la calidad de gestión en todos los procesos.

Pondremos a disposición de la nación nuestros escasos medios nuestros mejores hombres nuestra capacidad operativa y fundamentalmente nuestra vocación de servicio.

Felicitaciones Airpower Journal, Edición Hispanoamericana, en este aniversario y el deseo de éxito en la difícil tarea de excelencia profesional por ustedes desarrollada.

Saluda a usted atentamente

EL COMANDANTE EN JEFE DE LA FUERZA AEREA



TTE. GRAL. (AV)
JOSE P. MALAQUIN



FUERZA AEREA VENEZOLANA

Comandante General
de la Aviación

Caracas, 11 de agosto de 1999

Señor
ALFREDO F. GONZALEZ
Editor *Airpower Journal*
Edición Hispanoamérica
Su Despacho

Con motivo de celebrarse durante el cuarto trimestre del presente año, el Quincuagésimo Aniversario de la primera publicación de esa prestigiosa Revista, me es altamente placentero hacerle llegar en representación de la Fuerza Aérea Venezolana que me honro en comandar, y en nombre de todos los Aviadores Militares Venezolanos, nuestro saludo emocionado y nuestras sinceras congratulaciones.

Son diez lustros de ardua y fructífera labor al servicio de la Confraternidad Aérea Interamericana, y en función de todos los pueblos que se cobijan bajo las Alas Militares de América, los que con gran orgullo y no menos regocijo, se conmemoran muy merecidamente.

En tan oportuna ocasión, la Fuerza Aérea Venezolana expresa su mayor satisfacción de recibir a través de tan importante medio, las muchas "ideas del pensamiento innovador militar" que sobre diversos aspectos de defensa nacional, en ella desarrollan magistralmente en importantes y muy interesantes artículos, calificados autores hispanoparlantes.

Al reafirmarle nuestra felicitaciones, les deseamos todo el éxito que en adelante sigan coronando por fuerza del merecimiento.

Atentamente,

ARTURO JOSÉ GARCÍA
General de División (Av)